

MAGONTY À TRAVERS CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

LE CHEVAL

d'après une exposition réalisée par **Claudine JOUSSE** en janvier 2001

Il est omniprésent à Magonty et son élevage est nécessaire au bon fonctionnement de la ferme.

Il accompagne l'homme dans tous les travaux des champs (*camp* en gascon), en hiver pour les labours, au printemps pour les semailles, en été pour la moisson et le fauchage et en automne pour l'épandage des fumures.

Il sert également au transport des hommes et des marchandises, attelé à la *carret*.

L'écurie se dit *escuria* en gascon, et cheval se dit *chivau*.



*Le Barrail (chemin de la Princesse), 1940-1950
Picou*



*Le Barrail (chemin de la Princesse), 1940-1950
Picou*



*Le Barrail (chemin de la Princesse), 1940-1950
Picou*

MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

L'ÉLEVAGE À MAGONTY

d'après une exposition réalisée par **Claudine JOUSSE** en janvier 2001



Tartifume (chemin de la Princesse), 1942

Picou - Grand'père Regeon

Élevage de chevaux (*chivau* en gascon) à la ferme de Tartifume



Chemin de Magonty, 1948

Sabouriaut

Élevage traditionnel : volailles et cochon

L'espace ne manquant pas, chaque famille possédait son petit cheptel domestique.

En gascon :

galina : poule

auca : oie

guit : canard

agolha : brebis

Chemin du Merle, 1940

Mora

Élevage familial : vaches (*vaca* en gascon) et cheval



MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

LES FOINS À MAGONTY

d'après une exposition réalisée par **Claudine JOUSSE** en janvier 2001



Chemin du Merle, années 1920-1930

Chargement du foin manuellement dans la charette (*caretta* en gascon)

bibala en gascon : le rateau en bois à deux côtés pour la fenaison (*henjatge* en gascon)



Le Barrail (chemin de la Poudrière), 1941

Ramassage du foin avec le tracteur-presse et le râteau servant à rassembler l'herbe



Tartifume (chemin de la Princesse), 1952

Fauchage du foin par traction chevaline

En gascon : *fanusa* (faneuse), *hen* (foin), *estrami*, *forratge* (fourrage)

MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

LE GEMMAGE À MAGONTY

d'après une exposition réalisée par Claudine JOUSSE en janvier 2001

Chemin du Merle vers 1940

Famille Perris

Il existait un résinier (**arrosnèir** en gascon) à Magonty qui œuvrait dans les petites propriétés boisées alentour.

On peut voir sur cette photo, le gemmeur, armé de son hapchot (hachette), qui entaille l'écorce des pins pour que la résine s'écoule dans un pot. Ce pot est dit Pot Hugues, du nom de son inventeur qui expérimenta ce procédé pour la première fois à Pessac-Cap de Bos dont il possédait le domaine. La récolte de cette résine était stockée en fût et portée à l'usine de transformation qui se trouvait à l'Alouette.



Chemin du Merle vers 1940

Lo gemmatge

La pica : de cap a la mitat de març, lo rosinèir que balha la permèira pica dab una manèita aperada hapchot (vers la mi-mars, le résinier donne la première pique à l'aide d'un outil appelé hapchot)

L'amassa : que designa la recorda de la rosia qui s'arretroba dens los pots (désigne la récolte de la résine se trouvant dans les pots)

La care (*cara*) désigne l'entaille que le résinier pratique sur le tronc du pin pour faire couler la résine. Le mot vient du latin *cara*, face, visage.

MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

LES JARDINS DE MAGONTY

d'après une exposition réalisée par **Claudine JOUSSE** en janvier 2001



Chemin du Merle, 1920-1930

Perris

Femme au jardin

Bêcher, sarcler, se dit hodjar, hodir, en gascon.



Chemin de Magonty en 1957

Sabouriaut

Culture "intensive" du chou (caulet en gascon), pour l'élevage des cochons



55, chemin de Magonty, 1952

Colas

Travaux de retournement du jardin (casau en gascon), toujours à l'aide du cheval et de la houe (*marra* en gascon)

MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

LES LABOURS

d'après une exposition réalisée par **Claudine JOUSSE** en janvier 2001



Chemin de Magonty, vers 1935

Épandage du fumier sur le sol avant le travail du labour.

La terre de Magonty est une terre de landes, légère, pauvre et sableuse. Elle a donc besoin de fumure en permanence afin d'assurer un rendement qui permette à la ferme et à ses habitants de prospérer



Chemin de Magonty, 1942

Présentation de différents attelages composés d'un cultivateur attelé à une paire de chevaux et de deux paires de bœufs attelés à deux brabants



Chemin de Magonty, 1942

Attelage avec **brabant** : charrue à double soc pour les labours de préparation ou de défoncement de terrain. La longue perche tenue par les hommes se nomme aiguillon ou *agulhada* en gascon et servait à guider les bœufs.

Brabanar en gascon signifie labourer à l'aide d'un brabant

Trois phases des labours

Tartifume (chemin de la Princesse), 1942



Tartifume (chemin de la Princesse), 1942
3^{ème} étape : le passage du cultivateur, outil permettant le travail superficiel du sol avant les semailles (*semenalhas* en gascon)



2^{ème} étape : attelage tirant l'outil composé de disques servant à briser les mottes de terre



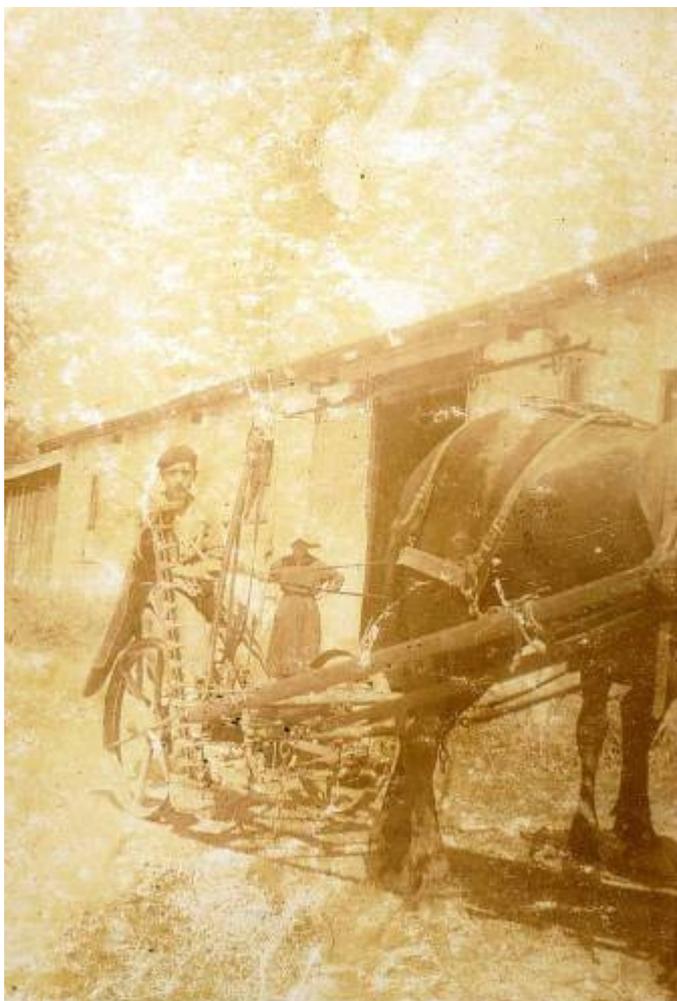
1^{ère} étape : en hiver, le passage de l'outil appelé brabant

MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

LA MOISSON

d'après une exposition réalisée par **Claudine JOUSSE** en janvier 2001



Tartifume (chemin de la Princesse), 1930

Picou

Faucheuse (dalhusa en gascon) à traction animale
L'organe de coupe est une lame dentée, animée d'un mouvement de va et vient dans le porte-lame, garnie de doigts qui divisent la récolte en petites touffes. Au repos, comme sur la photo, le porte-lame était relevé contre le bâti.



Chemin de Magonty, 1952

Picou

Tracteur avec "ratoir" et presse à fourrage
Râteau ou râteau faneur, outil servant à rassembler le foin. Il se compose de peignes que des tambours entraînent dans un mouvement tournant. La presse servait à comprimer le foin ou la paille en ballots réguliers.



Chemin de Magonty, années 1950

Picou

Coupe du foin avec le tracteur tirant l'andaineuse" (absente sur la photo).

L'andaineuse est une machine servant à couper et à rassembler en andains les céréales.

Andain : c'est une ligne formée par l'herbe laissée par le faucheur ou par la machine au fur et à mesure de l'avancement du travail.

MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

PAYSANS À MAGONTY

d'après une exposition réalisée par **Claudine JOUSSE** en janvier 2001

Tartifume (chemin de la Princesse), 1943

Photo de famille prise au moment des moissons, devant une meule de paille et l'écurie de la ferme de Tartifume.

Toujours présent, le cheval fait partie du tableau.



Chemin de Magonty, vers 1940

Spectaculaire travail d'abattage d'un chêne, à la scie passe-partout.

En gascon, la scie se dit *sega* et le sciage *segatge*.

MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

LA PRODUCTION À MAGONTY

d'après une exposition réalisée par Claudine JOUSSE en janvier 2001

Le Barrail (chemin de la Poudrière), 1950

Picou

Élevage de veaux (*vetèth* en gascon)
dans la cour de la ferme du Barrail.

Production principale à Magonty :
veaux, vaches à viande, lait, cochons,
volaille



*Le Barrail (chemin de la
Poudrière), 1955*

Picou

La traite se faisait
manuellement, deux fois par
jour. Le lait était ramassé
régulièrement par un
collecteur habitant Magonty.



Chemin de la Princesse, 1960

Picou

Troupeau sur les terres du
Barrail (aujourd'hui terrain du
Golf de Pessac).

En gascon :

peishent : pâturage

tropèth : troupeau

bestiar : bétail

MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

LE TRANSPORT

d'après une exposition réalisée par **Claudine JOUSSE** en janvier 2001



Chemin de Magonty, 1947-1948

Sabouriaut

Transport collectif et familial. Pour un baptême, on n'hésitait pas à venir de Blaye, assis sur des bancs, dans la partie arrière du véhicule

Le Barrail (chemin de la Princesse), 1956

Picou

Hiver sibérien à Magonty, on se déplace en tracteur pour ravitailler les maisons ou les fermes isolées



MAGONTY À TRAVERS LES CHAMPS

La vie à Magonty avant 1960

TRAVAUX DES CHAMPS

d'après une exposition réalisée par Claudine JOUSSE en janvier 2001



Chemin de Magonty, vers 1935

Picou

Homme conduisant le cheval et son tombereau de fumier (*tombarèu d'humèir* en gascon) servant à amender le sol.



Tartifume (chemin de la Princesse), 1940

Picou

À Magonty, on cultivait surtout le maïs, le blé et l'avoine, essentiellement pour la consommation personnelle et l'alimentation des animaux d'élevage.

En gascon :

civada : avoine

milhoc : maïs

blat : blé

seguèiras : moisson



Tartifume (chemin de la Princesse), 1943

Picou

Attelage de chevaux (*atteladge* en gascon) à la faucheuse (*dalhusa* en gascon) pour le ramassage du fourrage.